

Ο χάρτης μου Control Freak [Φρικιό Ελέγχου] | My Control Freak map



Ο χάρτης μου Ξενόφερτος/αλλοδαπός/άγνωστος/παράξενος [Outsider/alien/stranger/strange] | My map
Outsider/alien/stranger/strange

2004-5 | Η Χαρτογράφηση μου [Α] [ΣΧ]

Χειρόγραφα και ψηφιακά σχέδια, γραφήματα, χαρτογραφήσεις και διαγράμματα, σε μεταβλητά μεγέθη, με υλικά χρωματιστά μολύβια και απλό χαρτί του μέτρου, καθώς και ψηφιακά αρχεία. Παρουσιάστηκαν στο πανεπιστήμιο της Τάμπα στην Φλόριδα από την Adelheid Mers, καθώς και στο Fanzine-Κατάλογο της έκθεσης *Ό,τι απομένει είναι μέλλον* έκδοση #0, που έγινε σε επιμέλεια της Νάντιας Αργυροπούλου τον Σεπτέμβριο του 2006 στο παλιό Αρσάκειο της Πάτρας κατά την διάρκεια των πολιτιστικών εκδηλώσεων για τον εορτασμό της πόλης ως πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης.

Λέξεις-κλειδιά: υπαρξιακή αγωνία, θάνατος, χρόνος, άνθρωπος, σώμα, μεταφορές, ταξίδια, μέγεθος, ψηφιακή εποχή, πληροφορία, διαγράμματα

Η Χαρτογράφηση μου - Ένα χρονολόγιο

Αφού ολοκλήρωσα τις καλλιτεχνικές σπουδές μου στην Ελλάδα, συνειδητοποίησα ότι τα έργα τέχνης δημιουργούνται κυρίως γύρω από την ιδέα του θανάτου και της μνήμης. Άρχισα να συνειδητοποιώ πώς άτομα και φυσικά καλλιτέχνες, στις προηγούμενες αλλά και πιο πρόσφατες εποχές, δημιούργησαν ολόκληρους κόσμους από αντικείμενα και περιβάλλοντα γύρω από αυτό το ζήτημα. Εκείνη την εποχή, ήμουν σε μια ιδιόρρυθμη νοητική κατάσταση, επειδή ολόκληρο το εργασιακό και οικείο μου περιβάλλον είχε αλλάξει εντελώς. Η μνημειακή τέχνη η ίδια και το νόημά της, γινόταν όλο και πιο ευδιάκριτη στη συνείδησή μου. Είναι ίσως ένα γεγονός τώρα πια, ότι εμείς, όλος ο κόσμος έχει κάνει μια ανθρωπολογική στροφή από μία δεδομένη κατάσταση σε μιαν άλλη, από τη μηχανική εποχή σ' αυτήν της πληροφορίας συμπαρασύροντας συνειδήσεις. Την ίδια στιγμή η Ευρώπη φαίνεται να γερνάει όλο και περισσότερο, μαζί με την

παράδοσή της. Τα πάντα στο μυαλό μου σήμαναν συναγερμό γύρω από την αναπαράσταση του κόσμου. Σοβαρά υπαρξιακά προβλήματα ήταν η μεγαλύτερη ανησυχία και έγνοια μου, και σε εκείνο το σημείο αποφάσισα ότι έπρεπε να ανακαλέσω όλες μου τις γνώσεις, να τις συλλέξω σε ένα μικρό κομμάτι χαρτί και να τις γυροφέρνω μαζί μου, όπου κι αν πήγαινα και όπου κι αν ταξίδευα.

Τότε είχα ξεκινήσει τις σπουδές μου στη Γερμανία. Φαινόταν να υπάρχει μια αντίφαση μεταξύ της πραγματικής μελέτης που έπρεπε να επιτύχω και των ανησυχιών μου. Σπουδές μέσω των οποίων είχα εκπαιδευτεί να εκφράζομαι όσον αφορά στην καλλιτεχνική κατασκευή, και εκείνες στις οποίες έκανα εξάσκηση στο παρελθόν, δεν «δούλευαν» πλέον. Έπρεπε να τις εξελίξω και να τις επεξεργαστώ -όπως το σύγχρονο φαγητό. Νόμιζα ότι αυτή η διαδικασία "χαρτογράφησης" θα με βοηθούσε να "απαλλαγώ" από το παρελθόν, και την υποχρέωση να έχω να αντιμετωπίσω την ιστορία επίσης. Στην αρχή προσπάθησα να επικεντρωθώ στις βασικές ιδέες γύρω από τις οποίες γίνεται η τέχνη. Προσπάθησα να έχω μια συμπυκνωμένη εικόνα των κύριων υπαρξιακών ζητημάτων σαν να μπορούσα να τα ελέγγω στη σκέψη μου, και με κάποιο τρόπο να ανακουφίζομαι από τον συναισθηματικό πόνο, όντας μακριά από τους συνήθεις χώρους της ζωής μου, όντας σε "εξορία", όπως ένιωθα.

Προσπάθησα να καταλάβω πώς συνδέονταν μεταξύ τους: θάνατος, ζωή, άνθρωπος, χρόνος και μάζα, ψυχή, πνεύμα, και ούτω καθεξής. Ήταν απλά μερικές λέξεις. Έβγαλα μια συμπυκνωμένη έννοια απ' αυτές. Αυτό ήταν το πρώτο μου διάγραμμα και ήταν στα Ελληνικά. Ο τίτλος ήταν *Επίθεση στον θάνατο: εξαφάνιση και πώς να γίνεις αόρατη*. Αλλά το διάγραμμα ποτέ δεν έδωσε λύση στην κύρια ερώτησή μου. Αντ' αυτού, θα μου έδινε μια καλή ποσότητα σημαντικών "φιλοσοφικών λαμπτήρων" που θα με βοηθούσαν να προχωρήσω και να

κατά τη διάρκεια της διαμονής μου στο Σικάγο, καθώς και από παρουσιάσεις σχετικά με συναφή θέματα: ειθέματα, περιοδικά και άλλα (Λομπάρντι, Μπράιαν Χολμς, χάρτης του Πονγκ για το Διαδίκτυο στο περιοδικό Wired). Στο τέλος, φαινόταν πιο ψηφιακός.



[existential mapl.jpg](#)

Ας ξεκινήσουμε από αλλού τώρα. Ας πάρουμε ως αφετηρία ότι, τον τελευταίο καιρό, είμαι συχνά μία προσωρινή κάτοικος σε ξένες κουλτούρες, με την ταυτότητα της καλλιτέχνης. Η έρευνά μου πραγματοποιείται γύρω από το θέμα "Ξενόφερτος/Αλλοδαπός/Ξένος", γύρω από την ταυτότητα και τη θέση μου μέσα στο πλαίσιο της εποχής της πληροφορίας. Η γλώσσα παίζει μεγάλο ρόλο στην επικοινωνία, και είναι ένα από τα κύρια ζητήματα που φέρνουν τους ξένους σε μπελάδες, τους κρατά στο περιθώριο καθώς χωρίς την γνώση της εντόπιας γλώσσας δεν αφομοιώνονται στον τόπο που έχουν πετοικίσει.

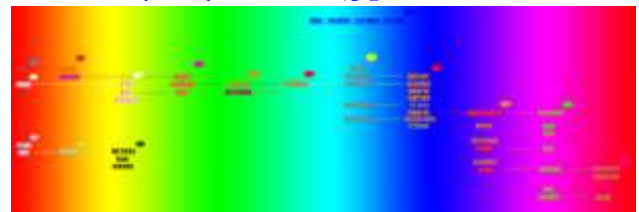
Έκανα μια έρευνα στο διαδίκτυο, στο λεξικό του Thesaurus, ώστε να καθορίσω τι ακριβώς σημαίνει κάθε ένας από αυτούς τους προαναφερθέντες όρους. Ταξίδεψα σε ένα λαβύρινθο λέξεων. Κατασιεύσα ψηφιακά ένα σχετικό διάγραμμα παρόμοιο με ένα καλώδιο, ή καλύτερα μ' ένα ηλεκτρικό κύκλωμα.

Έπρεπε να χρησιμοποιήσω χρώματα για να δημιουργήσω κατηγορίες, και να δείξω πώς οι λέξεις συνδέονται μεταξύ τους, πώς δίνουν κάποια ενέργεια η μία στην άλλη. Το αποτέλεσμα ήταν μια ανάποδη μορφή δέντρου, μια ακολουθία των

σημασιών που επεκτεινόταν σε δύο διαφορετικές κατευθύνσεις. Το ένα πήγαινε "κάτω", στο χαμηλότερο, ή πιο συμπυκνωμένο επίπεδο ύπαρξης (γλουτοί, βάση, ουσία) και το άλλο στο "άνω", ή εκείνο το επίπεδο το πιο συμπεριληπτικό (κορυφαίο), αν είναι ορθό να χρησιμοποιήσω αυτούς τους ορισμούς. Η μεταξύ τους περιοχή κάλυψε διάφορες έννοιες. Αργότερα έβαλα το οριζόντιο αυτό δέντρο σε ένα ουράνιο τόξο ως φόντο, για να υποδείξει τη χρωματική παλέτα της ποικιλίας των σημασιών. Συνειδητοποίησα ότι όλα τα πράγματα συνδέονται μεταξύ τους.



[Outsider synonyms black.jpg](#)



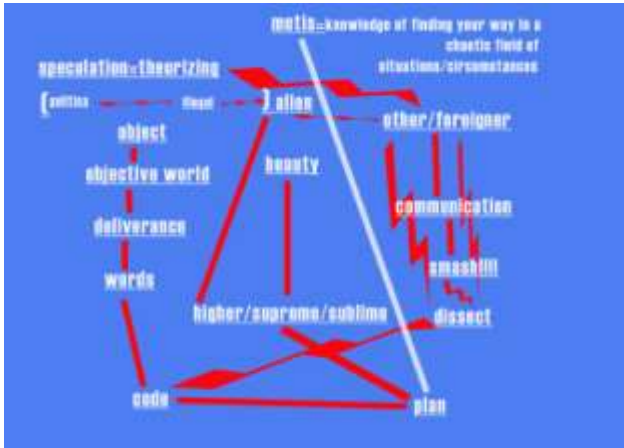
[outsider synonyms rainbow.jpg](#)

Άρχισα να κρατώ σημειώσεις για τα πάντα σε αυτή τη μορφή.

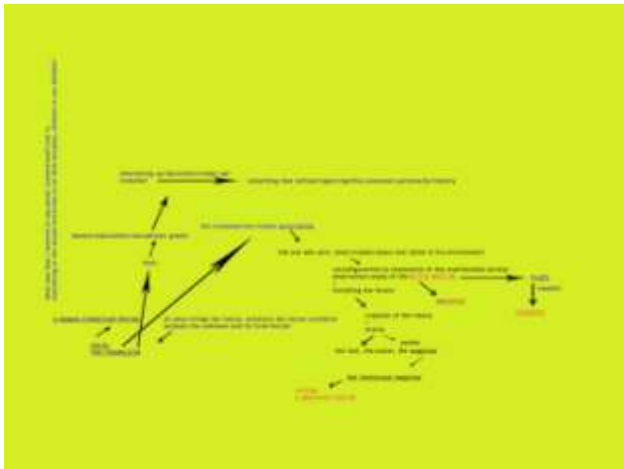


[TheVillageVoice.jpg](#)

Ξεκίνησα μ' έναν νέο τρόπο να κάνω συνδέσεις, μεταξύ των πληροφοριών τις οποίες είχα συγκεντρώσει στο κεφάλι μου, πολύ συγκεχυμένες τότε. Δημιούργησα, ή καλύτερα, εφήμερα τη σκέψη μου, ώστε να βγάζω νόημα και να αποκτήσω γνώση από αυτό. Έτσι έγιναν οι χάρτες "Village voice" και "Μήτις". Κάποιος μπορεί να δει εκεί, μιαν άλλη μορφή οργάνωσης πληροφοριών, η οποία θα πήγαινε μακρύτερα από την προσωπική σφαίρα ώστε να δημιουργηθεί ένα παράλογο, παράδοξο σύστημα ταξινόμησης ιδεών και ανησυχιών γύρω από την ιστορία, τις έννοιες, την πολιτική και την ουσία της καλλιτεχνικής δημιουργίας.



[metis.jpg](#)



[thevillagevoice_map_copy.jpg](#)

Με μια ευχή ομοιοπαθητικής μαγείας θα ήθελα να κάνω μια προσπάθεια να "μπω" σε όλους αυτούς τους πραγματικούς χώρους που αντιπροσωπεύουν

οι λέξεις στους χάρτες, και να ζήσω σε αυτούς πραγματικά ολόψυχα, "χρησιμοποιώντας" ως οχήματα αυτές τις ιδέες "πραγματωμένες".

Τέλος, θα ήθελα να μετατρέψω αυτούς τους χάρτες σε μια διαδραστική παρουσίαση. Θα ήθελα να συνδέσω τα λόγια με άλλες μορφές εκπροσώπησης και ντοκιμαντέρ, θραύσματα, ή "έτοιμους-πίνακες", που θα προέρχονται από όλα τα είδη καλλιτεχνικών μέσων, τα οποία έχουν παραχθεί κατά τη διάρκεια της ιστορίας της τέχνης: βίντεο, ταινίες και φωτογραφίες, κείμενα και ποιήματα. Με άλλα λόγια, θα ήθελα να πάρω τη θέση ενός σύγχρονου καλλιτέχνη/συντάκτη για να επεξεργαστώ μια διεθνή/προσωπική τράπεζα δεδομένων, και να δημιουργήσω ένα ρεμίζ της πρόσφατης ιστορίας, με τον τρόπο που έμαθα έχοντας γεννηθεί και ζώντας στην σύγχρονη εποχή.

constantly "bump onto" this new for me style of art making, chart art, cartography, and diagrams. During that time I was asked by fellow artists to participate to an action with mapping processes. So I had to draw a personal map. There were different notions on personal map making, but the first task was to concentrate on art, activism, and politics, and the second one, on art and aesthetics. I would call my maps existential.



[handmap.jpg](#)



[handmap_detail.jpg](#)

There came another one. It was on a big sheet of paper, and now, I tried to put all of what I had in mind on one piece. It was made by hand again in Greek and its name was "Control Freak". Now, notions of politics and definitions of individual identity were involved. The problem that came up, was how to give an aesthetic form to these flat maps, and I must say, I am still in this process and still try to realize what is behind the idea of gathered information on a flat screen or a piece of paper. More than that, I question myself - and that brings me more into perplexity - how this form would affect the spectator. How would the form be "artistic", or have an aesthetic feeling, and not only informational affect? I created a digital image, and I came up with a simple form that would show my present situation concluding my history in time, and the process of my life.



[controlfreak_map.jpg](#)

The next one was a combination of the control freak map and the first existential map. I was influenced by various parameters: information I gathered from research and from other kinds of mapping I became familiar with, during my stay in Chicago from presentations on relevant themes: exhibits, magazines, and more (Adelheid Mers, Brett Bloom and Temporary Services, Lombardi, Brian Holmes, Pong Map for the Internet in the Wired magazine). Finally, they looked digital.



[existential_map1.jpg](#)



[existencialmap_english_1.jpg](#)

Trying to affect better my audience in a more tactile way, after a couple of years, I realized a project and gave the map a sculptural form (Nova Vestis Deae).



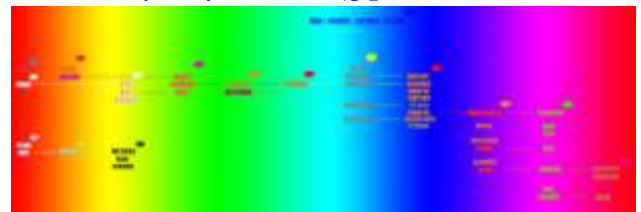
Let's start from elsewhere now. Let's take as starting point the fact that, pretty often I/we play a certain social and political role, while becoming temporary residents in foreign cultures. My main research at the time I studied in Germany and Chicago was on the theme the artist as the

"Outsider/Alien/Stranger"; his/her identity and position through a sociopolitical point of view, in the context of the information era. Language is communication, and it is one of the issues that bring foreigners in trouble. I made a research online in the Thesaurus dictionary, in order to define what each one of these terms exactly mean: "Outsider/Alien/Stranger". I traveled throughout a labyrinth of words and came up with the relevant diagram similar to a cable, or electricity circuit.

I had to use colors to create categories, and to show how the words flow, how they would connect to each other, and how they would give some energy the one nother. The result was an upside-down tree form, a sequence of meanings that would expand in two different directions. The one went "down", to the lower, or condense level of existence (buttocks, base, and essence) and the other to the "upper", or encompassing one (grand). The in between area of words covered various meanings. Later I put the tree on a rainbow-like background, to indicate the chromatic palette of the variety of the meanings. I realized that all things are connected to each other.

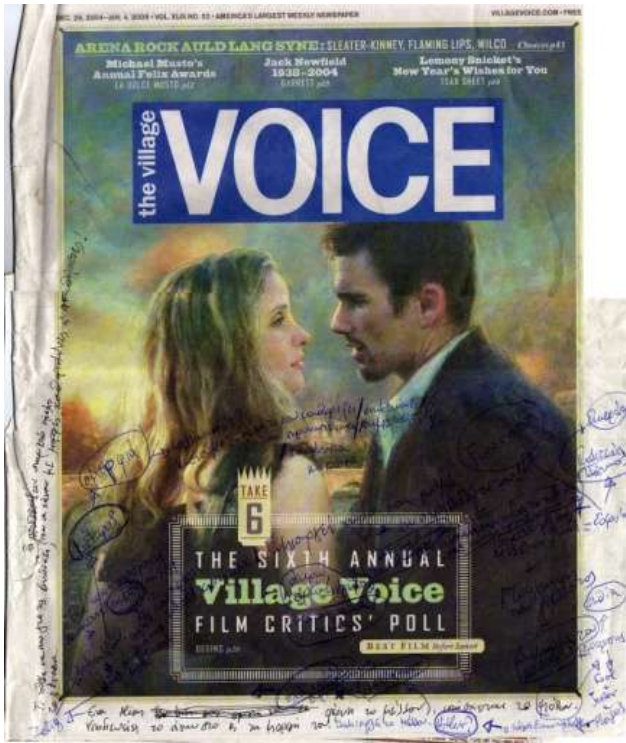


[Outsider synonyms black.jpg](#)



[outsider_synonyms_rainbow.jpg](#)

I started to take notes of everything in this form.

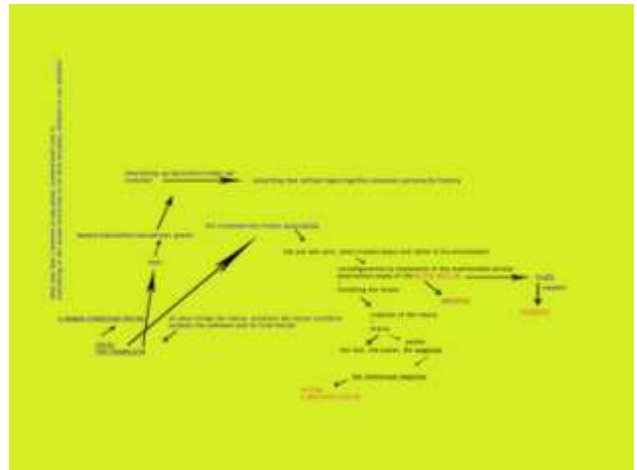


[TheVillageVoice.jpg](#).

I also initiated a new way of doing connections between the information I had gathered in my head, very confusing at the time; and create, or better reinvent my own thinking, make sense and gain knowledge out of it. So there came The "Village voice" and the "Métis" map. Someone can see there, another form of putting information together which would go far from the personal sphere to create an absurd system of classification of ideas and concerns around history, meanings, politics and the essence of art making.



[metis.jpg](#)



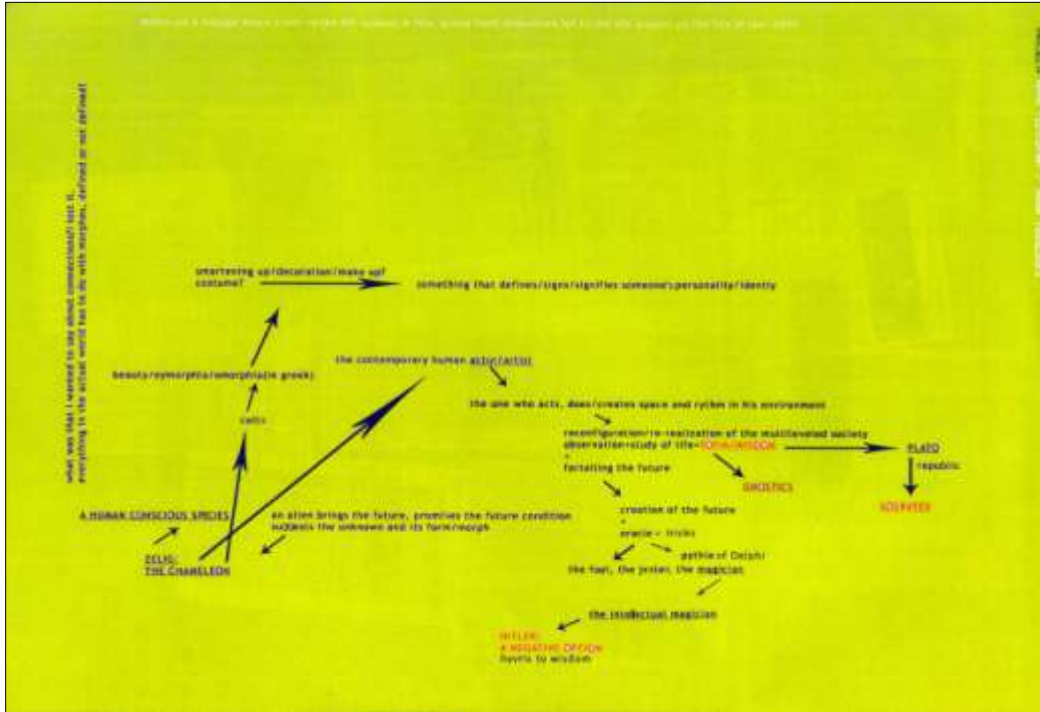
[thevillagevoice_map_copy.jpg](#)

Wishing for the future, I would like making an effort to "enter" all these actual spaces the words on the maps represent, and live in them actually and full hearted, "using" as vehicles the ideas "brought on the ground".

Another future project would be to convert these maps to an interactive presentation. I would like to link the words to other forms of representation and documentary, fragments, or "ready-mades", coming from all kinds of art media, produced during the history of art: videos, films and photographs, texts and poems. In other words, I would like to take the position of a contemporary artist/editor to edit an international/personal databank, and create a remix of recent history, the way I have been nourished, being born and living in the postmodern era.

THE BODY IS A FLOWER
MAN IS A HEART
WEAR AND TEAR IS VORBIDEN
DEATH IS A BLACK HOLE
PSYCHE IS A MESSAGE
SPIRIT IS A STRIKE, A THUNDER
ANIMAL IS A FOOTPRINT
EGO IS A MULTIPLE SQUARED ROMVOUS
PEOPLE IS A BULB
TIME IS A CIRCLE
LIFE IS A TARGET
MOTION IS AN ARROW
HISTORY IS A SQUARE
THE EPHEMERAL INDIVIDUAL IS A
COPYRIGHT
MASS IS A TV
ETERNITY/PERPETUITY IS A MULTIPLE
HOMO-CENTERED CIRCLE WITH THE SAME
CENTER
RHYTHM IS NOTES
CONTINUITY IS A SPIRAL

Δημοσιεύσεις | Bibliography



By Anna Tsouloufi

THE PERSONAL MAPPING PROCESS

... I thought that this 'mapping out' process would help me to 'get rid' of the past, and the obligation to have to deal with history, as well.

... I tried to have a condensed picture of main existential issues as if I could control them in my thinking, and somehow be relieved from emotional pain, being removed from my habitual spaces, being in 'exile', as I felt.

... Someone can see there another form of putting information together which would go far from the personal sphere to create an absurd system of classification of ideas and concerns around history, meanings, politics and the essence of art making.

... I want to make an effort to 'enter' all these actual spaces the words on the maps represent, and live in them actually and full hearted, 'using' as vehicles the ideas brought on the ground.

... I would like to take the position of a contemporary artist/editor, to edit an international/personal databank, and create a remix of recent history, the way I have learned it being born and living in the postmodern era.

Το δισέλιδο παρουσίασης της Χαρτογράφησης μου, ο Χάρτης του Village Voice [The Village Voice map] όπως παρουσιάστηκε στον κατάλογο/fanzine#0 της έκθεσης Ό,τι απομένει είναι μέλλον, σε επιμέλεια Νάντιας Αργυροπούλου, στο φεστιβάλ Πολιτιστική Πρωτεύουσα Πάτρα 2006 - *The two-page spread with my Mapping Out Process, The Village Voice map as presented in the catalogue/fanzine # 0 of the exhibition What remains is future, curated by Nadia Argyropoulou, during the festival Patras 2006 Cultural Capital*

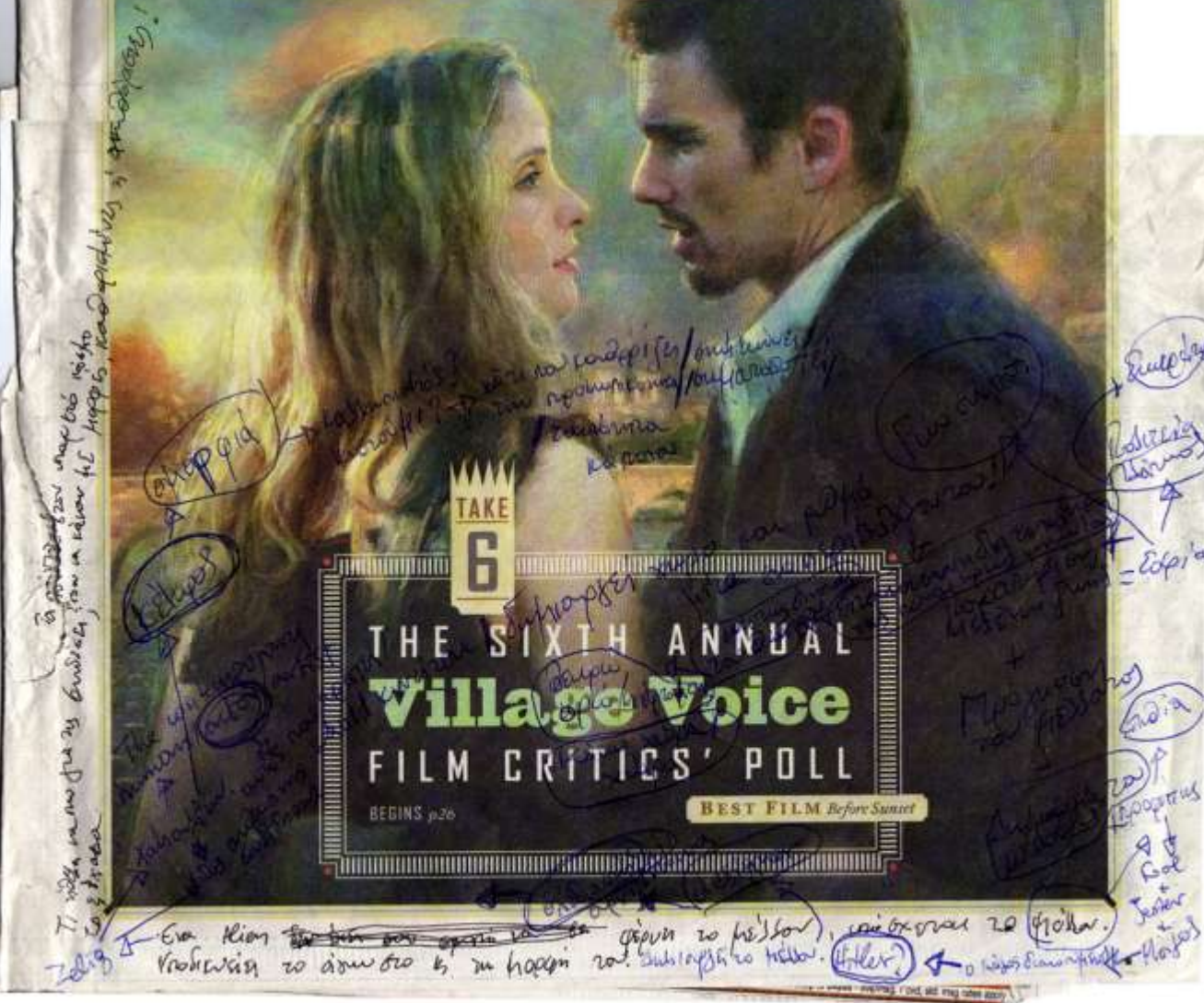
ARENA ROCK AULD LANG SYNE: SLEATER-KINNEY, FLAMING LIPS, WILCO *Choices p43*

Michael Musto's Annual Felix Awards
LA DOLCE MUSTO p12

Jack Newfield 1938-2004
BARRETT p18

Lemony Snicket's New Year's Wishes for You
TEAR SHEET p14

the village VOICE



Ο χειρόγραφος χάρτης Village Voice | The handmade Village Voice map